

# MAMAÑÁ LÓ' MA GE FÉ' THUN



Lengua: Mè'nhàà (tlapaneco)

Secretaría de Cultura naniñuu ñawún mbá xugii xabo tsí nagoo ná nawii xabo tsí nutsia, iyii' rí na'tha xó ja'nii nandí coronavirus (COVID-19) jamí ná rí gijmaa maguma kajngó maxí ngajmaa nandí.

## ¿NÁ TSÍ ÑAJUN CORONAVIRUS?

Coronavirus ñájúun mbá xugii xukhú tsí tsí'ngoó idaló' mbá'yoó jamí íkhii nuxphíthaa nandí idó, na'khaa iya rakhá'lo' jamí asndó idó xá' kua'an xoxthá'lo', jamí xu'khó ngringuu ná xúbiun xabo jamí xukhú.

Coronavirus tsí juwá ná xúbiun xabo núné kúmaa lajuin nandí asndó gakhée o xá' ngájmii né.

## ¿XÓ NUJNGOO NÉ?

Nandí nuxé' coronavirus COVID-19, nanujnguu nudá wambíi xabo.

Xí mbáa xabo gí'doo nandí rige' jamí nandixé iyá rawún idó naña'un aphu jamí nara'tsi a'khó ñajun nanujngúu nandí ndáyá imbáa xabo, ido matraxii ñawan' xabo tsí najañuu, idó naratúun ja'ne rí thimii xukhú tsí tsikujmii jamí natrúga rawan', rakháa jamí idáa' antes rí marajián' ñawan'.



## ¿NÁ RÍ NAKHUJMA?



Ayú ná gu'wá thana maguatiajmaa xí nangua iyá xé' majan, gajne xí nandí ñajun ne.

## ¿NDÍ MUJNE KAJNGÓ MUÑAWÁ MIJNALÓ'?



Mujián máj xu'kho ñawánló' gajmaa iya jamí xábo o majmá'lo' iya rí niguma mujun gajmaa alcohol rí waboo gí'doo 70%



Maxí atanduthá. Xí phú ndá'yoó o nandaa, agajmaa mbá iyii' rí mathá-da', atrakuaa né awún mbá amá iyii', matru'waa rawún né jamí matháda' ne ná naskhá; xí wambá majan arajian ñawán'.



Maxí atrugá inaa gajmaa ñawán' xí mismbá, nanguá mbá jayu matru-ga rakháa, rawán' jamí idaa.



Atseja'wun mbá xugii ja'ne rí najmuu mbá'iin xabo ná gu'waa, gu'wa ñajún, ná awún carro, ná nawiin xabo, etc. atam-brá'thaa rawún gu'waa mathó'oo gíña' gajmaa akhá.



Xí naña'un aphaa o natra'tsi, gajmaa "estornu-do de etiqueta", rige ñajun rí matrugaa rakhá jamí rawán' gajmaa mbá iyii' rí matháda' o mangaa majma awún iduu ñawan'.



Aguana' gu'waa xí xtá'daa nditá'a jamí midxó' inuu xabo nduyaa thana xí nakujma o nathiyaa rí (phú mikhaa o phú nagigaa asndó 38o C, xí na'kho idxaa, xí na'kho apha, xí nasuwoo iyá rakhaa, etc.)

Maxí ariajún mijngí ná gaxúu o ná juwá xabo tsí gua,daa nandí nditá'a.

Lengua: Mè'nhàà (tlapaneco)  
Traducción: Emma Candia E.

## MIXÚXTHÁ JAMÍ RÍ GAKHÓ

¿Thana antibiótico (rí najmaa naxiyii xukhú tsí tsikujmii) majmaa magefé'thuu jamí manbáyuu inuu nandí nuxé' coronavirus rá?

NANGUÁ

Maxáxoo majmaa thana antibiótico mage-fé'thuu nandí rigé'.

¿Nandí nuxé' coronavirus nakujma nachá né ná awún mbá prueba rá?

NANGUÁ

Indoo nakujma né ido nawatrá'aa né ná gu'wa laboratorio.

¿Thana rí nambáyuu nandí influenza mangaa mambáyuu nandí nuxé' coronavirus rá?

NANGUÁ

Thana rí najmaa influenza nanguá mbáyuu. nandí COVID-19 gijmaa majmuu imbá thana.

¿Nandí nuxé' coronavirus indóo buanii ngajmii né rá?

NANGUÁ

Mbá xúgii xabo'(cháña', ejen, xabo tikhu jamí buanii) ngajmii né, numuu rí, buanii phú iwá wabii inuu nandí rigé'.

## RÍ MATHANE NÁ NAWII MBÁ'IIN XABO

Ni zanda aca 1 (mbá guwii' xabo)

TSÍ júgaa

Agajmaa gel antibacterial idó mathá'aa

Atiyaa ná rigá ja'ne rí nagii majmbáyaa maxingajmaa nandí.

Maxídxu ná nutsia xabo

Ni zanda aca 2 (Mbá witsú skiñuu xabo)

Nájúgaa ná júwa xabo tsí gua'daa nandí

Agajmaa gel antibacterial idó mathá'aa

Atiyaa ná rigá ja'ne rí nagii majmbáyaa maxingajmaa nandí.

Maxíthú'uu mbá tiwaphii xabo

Ni zanda aca 3 (Phú mbá'iin xabo)

Mageféthúum ñajún

Maxí riga o maxtí'khuun ñajún indawaa



Tsí n dá'yoó: Secretaría de Salud

ATHANDÁ'a mí'thá agajne UNIDAD DE INTELIGENCIA EPIDEMIOLÓGICA Y SANITARIA

¿NDÍ MATANE XÍ NAKUJMAA RÍ XTÁ'DAA CORONAVIRUS?



CORREO: [ncov@dgepisalud.gob.mx](mailto:ncov@dgepisalud.gob.mx)



TELÉFONO ná MARATHA RÁ'a: (55)5337 1845 o AL (800) 004 4800



Página web: [CORONAVIRUS.GUANAJUATO.GOB.MX](http://CORONAVIRUS.GUANAJUATO.GOB.MX)



TELÉFONO ná MARATHA RÁ'a: 800 00 44 800 o AL 800 62 72 583

## PROCURADURÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS DEL ESTADO DE GUANAJUATO



SUBPROCURADURÍA A LEÓN  
473.141.3064

SUBPROCURADURÍA B IRAPUATO  
473.141.3059

SUBPROCURADURÍA C CELAYA  
477.308.9230

SUBPROCURADURÍA D SAN MIGUEL DE ALLENDE  
477.270.5462

SUBPROCURADURÍA E ACÁMBARO  
461.227.0435